

世界课程与教学新理论文库

自传、政治与性别

1972—1992课程理论论文集

[美] 威廉·派纳 著 陈雨亭 王红宇 译

文库主编 钟启泉 张 华

Autobiography, Politics, and Sexuality



教育科学出版社

世界课程与教学新理论文库

[美] 威廉·派纳 著 陈雨亭 王红宇 译

文库主编 钟启泉 张 华

自传、政治与性别

1972—1992 课程理论论文集

Autobiography, Politics, and Sexuality
Essays in Curriculum Theory 1972—1992

教育科学出版社
· 北 京 ·

责任编辑 何 艺
版式设计 贾艳凤
责任校对 徐 虹
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

自传、政治与性别: 1972—1992 课程理论论文集/
(美) 派纳著; 陈雨亭, 王红宇译. —北京: 教育科学出版社, 2007. 10

(世界课程与教学新理论文库/钟启泉, 张华主编)

书名原文: Autobiography, Politics, and Sexuality:

Essays in Curriculum Theory 1972 - 1992

ISBN 978 - 7 - 5041 - 3974 - 0

I. 自… II. ①派…②陈…③王… III. 课程—教学理论—研究 IV. G423

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 128104 号

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01 - 2005 - 6569 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号

邮 编 100101

传 真 010 - 64891796

市场部电话 010 - 64989009

编辑部电话 010 - 64989421

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京金奥都图文制作中心

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张 15.75

字 数 192 千

版 次 2007 年 10 月第 1 版

印 次 2007 年 10 月第 1 次印刷

印 数 1 - 3000 册

定 价 27.00 元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

“十五”国家重点图书出版规划项目

国家教育部普通高等学校人文
社会科学重点研究基地华东师范大学
课程与教学研究所研究项目



W. F. Pinar

作者简介

威廉 F. 派纳 (William F. Pinar)，当代美国课程领域最富有影响力的课程理论家之一。2005年7月，他辞去了路易斯安那州立大学课程与教学系教授、课程理论项目主任的职位，转往位于加拿大温哥华的英属哥伦比亚大学 (UBC) 课程与教学系工作，出任加拿大研究主席 (Canada Research Chair) 一职，并担任课程研究国际化中心的主任。他是国际课程研究促进协会 (IAACS) 的创办者和第一、二任主席。其主要研究领

域包括课程理论、课程的国际化研究、性别理论、酷儿理论以及自传理论。作为20世纪70年代“概念重建”运动的发起人之一，派纳对课程中传统的“泰勒原理”提出了尖锐的批评，强调从个体生活经验的角度考察课程，倡导课程理论的多样化和跨学科性。他致力于从自传、种族、性别角度理解课程，尤其侧重这些领域的跨学科探讨。除本书外，他还著有《种族、宗教和修补的课程》（2006）、《今日的概要文本和其它论文：概念重建之后课程的发展》（2006）、《什么是课程理论》（2004）、《美国种族政治和暴力的性别》（2001）、《理解课程》（第一作者）（1995）。他还是以下著作的主编：《课程研究国际手册》（2003）、《当代课程理论》（1999）、《玛克辛·格林的激情思想》（1998）、《教育中的酷儿理论》（1998）、《课程：走向新的身份》（1998）。他是Lawrence Erlbaum出版社和Peter Lang出版社课程理论系列著作的编辑。他还创办了反映当代课程的杂志《课程理论化杂志》（JCT）。2000年，他获得路易斯安那州立大学杰出教师奖和美国教育研究协会（AERA）的终身成就奖。2004年，他的著作《什么是课程理论》获得美国教育协会（AEA）的杰出著作奖。

世界课程与教学新理论文库

编 委 会

主 编 钟启泉 张 华

编委会成员 钟启泉 高 文 张 华 李雁冰
崔允漷 孔企平 王红宇 郭洋生
李树英 欧用生（台湾）
罗厚辉（香港）

【美】派纳（William F. Pinar）

【美】多尔（William E. Doll, Jr.）

【英】劳顿（Denis Lawton）

【加】范梅南（Max van Manen）

【加】史密斯（David G. Smith）

【日】奥田真丈

【日】市川博

在东西方对话中寻求教育意义

——“世界课程与教学新理论文库”主编寄语

20 世纪 70 年代以来，西方教育科学领域发生了重要的“范式转换”：开始由探究普适性的教育规律转向寻求情境化的教育意义。这种“范式转换”在课程与教学研究领域有突出表现。课程研究领域开始超越以“泰勒原理”为代表的具有理性主义性格的“课程开发范式”，走向“课程理解范式”——把课程作为一种多元“文本”来理解的研究范式。教学研究领域则走出仅作为教育心理学之应用学科的狭隘视域，开始运用多学科的话语来解读教学的无尽意义。于是，课程与教学研究领域“返魅”了：五彩缤纷的话语体系竞相追逐、璀璨夺目、魅力四射！

“返魅”后的西方课程与教学理论有一个饶有趣味的特点，那就是自觉地在东方文化中寻找课程与教学智慧，试图在课程与教学研究领域实现东西方文化的会通与整合。现象学的、存在主义的、解释学的、后现代的、全球化的课程与教学理论皆有这种特点。在这种背景下，我们不禁要问：中国课程与教学理论应怎样确立自己的生长点？答案是确定无疑的：立足中国课程与教学研究领域的现实问题，既扬弃中国古代课程与教学话语，又与世界其他文化体系中的课程与教学话语展开真正意

义上的对话，在这种“扬弃”与“对话”中建构具有民族文化风格的课程与教学理论。

基于此种认识，我们选取 20 世纪 70 年代以来特别是 90 年代以后世界课程与教学理论名著加以选译，以为东西方课程与教学理论的对话提供一个“平台”。我们期盼着 21 世纪中国和世界课程与教学理论不断走向繁荣与辉煌！

钟启泉 张 华

1999 年 12 月 22 日

中文版序

本书按照年代顺序收集了我学术历程起初 20 年中的研究论文。我发表的第一篇论文——写于 1971 年在俄亥俄州立大学师从保罗·克洛尔 (Paul Klohr)、唐纳德·贝特曼 (Donald Bateman) 和亚历山大·弗雷泽 (Alexander Frazier) 诸教授攻读博士学位之时，并于我担任罗彻斯特大学 (纽约) 助理教授一职的当年发表——成为本书的第一篇文章。随后的那些年我沉迷于自传研究方法的探究和实践中，后来形成了存在体验课程 (*currere*) 的方法。本书结尾的文章是用该方法作的一个个案研究。在 1972 年，自传方法在美国还鲜为人知；但到了 1992 年，它已经在美国和加拿大得到了广泛传播和实践 (Pinar, et al., 1995)。

该时期除了俄亥俄州立大学我的教授—导师们之外，德韦恩·休伯纳 (Dwayne Huebner)、詹姆斯 B. 麦克唐纳 (James B. Macdonald)、玛克辛·格林 (Maxine Greene) 和特德·奥凯 (Ted Aoki) 对我的学术成长也产生了重要影响。有同样影响的还有许多我在罗彻斯特大学和 1985 年以后在路易斯安那州立大学工作时的学生，特别需要提及的是马德琳·格吕梅 (Madeleine Grumet)、珍妮特·米勒 (Janet Miller)、彼得·陶伯曼 (Peter Taubman)、帕特里克·斯莱特里 (Patrick Slatery)、威廉·雷诺兹 (William Reynolds)、乔·安妮·帕加诺 (Jo Anne Pagano)、罗纳德·帕德海姆 (Ronald Padgham)、桑德拉·沃勒

斯坦 (Sandra Wallenstein)、邦妮·米思-兰 (Bonnie Meath-Lang)、苏珊·埃杰顿 (Susan Edgerton)。在关注孤独的自我的同时, 自传的课程研究也强调个体自我深层的社会文化品性。

我十分感谢张华教授接洽翻译拙著; 像他这样具有重要学术地位的学者能对拙著产生兴趣, 令我深感荣幸。他 (和钟启泉教授) 有关中国课程研究的论著 (Zhang & Zhong, 2003) 在西方被广泛阅读。我同样要感谢王红宇教授——她那本自传和跨文化课程研究的著作可谓才美兼具 (Wang, 2004)——翻译了“自传与自我的建构”一文。我特别要感谢的是翻译了其余各篇的陈雨亭博士。她对拙著的兴趣和与我本人的友谊使我感到十分荣幸。谨向她致以诚挚的谢忱。

威廉·派纳

2005年6月13日

巴吞鲁日

参考文献

- Pinar, William F. et al. (1995). *Understanding Curriculum*. New York: Peter Lang.
- Wang, Hongyu (2004). *The Call from the Stranger on the Journey Home*. New York: Peter Lang.
- Zhang, Hua & Zhong, Qiquan (2003). Curriculum studies in China: Retrospect and Prospect. In William F. Pinar (Ed.). *International Handbook of Curriculum Research* (253-270). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

英文版编辑前言

雪莉 R. 斯坦伯格 (Shirley R. Steinberg)

乔 L. 金奇洛 (Joe L. Kincheloe)

斯坦伯格：没有人像比尔·派纳^①那样写作。这本书是比尔二十多年前开始、现在与我们分享的会话——我们十分愿意介绍这场会话。

我于1989年在贝加莫 (Bergamo) 遇见了乔。然而，当时他正好约了比尔·派纳一起去吃比萨，所以他为自己找了借口开溜。比萨把我们的会面至少拖延了一天。两天后（在乔和我最终聚到一起之后），乔把我介绍给一个高个子、金发，我敢说有些贵族气的男人，这个人就是比尔。比尔热心文雅，并且显然很喜欢乔。当他坐下的时候，他向后靠在椅子上，把胳膊合拢抱在胸前——一种观望在他周围发生了什么的姿势。他很有趣，非常有趣，然而他看起来并不在意是否有人听到他的评论。低调的——然而，这是一种存在方式。

金奇洛：路易斯安那州的什里夫波特市 (Shreveport) 被政治科学家们描写为美国最保守的城市地区。什里夫波特市不仅仅是美国种族隔离

① 比尔是威廉的昵称——译者注。

最严重的城市之一，而且它每平方英里上的南方浸礼会信徒（Southern Baptist）比世界任何城市都要多。在公立学校里仍然允许有南方浸礼会福音传道者，有时候他们用警用手提式扩音器向学生鼓吹圣言（不是开玩笑）。在我的学生们对他们在什里夫波特的教育经历的自传分析中，有很多部分使人想起南方版本的《使女的故事》（*Handmaid's Tale*）^①——玛格丽特·阿特伍德（Margaret Atwood）在道格帕赤镇遇见了吉米·斯瓦格特（Jimmy Swaggart）。正是在什里夫波特我遇见了威廉·派纳。由于读过了他在概念重建主义方面的著作，我已经知道他在我生活中产生了重要的影响。但我还没有意识到在我随后的几年中他将扮演多么重要的角色。

斯坦伯格：遇见比尔让我非常兴奋——作为一名研究生，我发现与早先理论家令人窒息的思想相比，派纳使得课程生动起来。我喜欢把课程的概念重建想象为一场教育沙龙。虽然被主张维持课程现状的人所攻击、忽视和贬低，但概念重建主义者已经通过自传、女性主义理论与与理论相交织的直觉而找到了方向并作出成绩。

金奇洛：比尔把“体验”恢复到课程领域中，他扣动的这个节拍如此充满活力以至引起了技师型的教育工作者们的不安：“你太切近了，比尔，走得太近了对自己没有什么好处。”存在体验课程过去是现在仍然是一个好办法。我看到我的那些接受教师教育的学生一学期又一学期地与

① 《使女的故事》是加拿大著名小说家、诗人和文学评论家玛格丽特·阿特伍德于1985年发表的科幻小说。小说讲述了在未来的基列共和国里，男女阶级分明，父权主宰了这个社会的一切。女人被严苛地控制着，不能自主地工作，不能拥有财产，依照剩余价值被分配担任不同职务。使女是其中之一，她们是上层阶级的生育工具。小说记录了一个使女凯特的心情故事，她驯服在权威体制里，心灵却自有主张，一步一步挑战禁忌。本书是玛格丽特最受讨论的作品，曾荣获亚瑟·C. 克拉克最佳科幻小说奖、《洛杉矶时报》最佳小说奖。其中译本由译林出版社于2001年出版。——译者注

它相遇。对他们来说，在他们与布卢姆、马斯洛、亨特、课程计划和行为目标亲密际遇之后，一开始读它的时候，它看起来是如此奇怪。他们被存在体验课程的人文性和主体性扰乱了。他们以前学到的是感觉和教育几乎没有关系，因此在刚开始接触存在体验课程时，他们被私人经验的概念、对私人生活领域的公共分析弄得心神不宁。他们常常得到的教导是要在公共场所把私人面貌隐藏起来；周遭文化规定他们只能在孤独中纵容他们的感情。正是在比尔的帮助下我们把这些面貌显示出来，虽然是慢慢地和谦恭地，但是不管怎么说我们把它们显示出来了。对大多数人来说，专业教育将永远不会是一种雷同的教育。

斯坦伯格：阅读这本论文集对我来说就像是一件“意外发生的事”。倾听比尔在过去二十年中开发的课程是一种反思性实践（*epitome of praxis*）。为避免对多数自传著作的典型批评，比尔的论文避免了任何自我放纵，——其他自传教育学者请注意！我们能够在比尔的地方（*place*）^①找到我们自己的地方，用他的思想扩展我们自己的思想并使之灵活而富有弹性。比尔把文学当作亚麻子油，在其中掺入他自己的色彩——他为作为读者和作为教师之教师的我们创造出了新的洞察力和视野。当学生写作他们的自传篇章时，他们是在寻找他们自己的主体性——他们是汉塞尔和格莱特（*Hansel and Gretel*）^②，当他们跟着建构

① “地方”是从自传和传记的角度理解课程的重要概念。在金奇洛和派纳主编的文集《从社会心理分析的角度理解课程：地方的意义》（*Curriculum as Social Psychoanalysis: The Significance of Place*）一书中，对“地方”概念进行了深入讨论。地方和人类情感相互交织，它与时间也是交织在一起的。——译者注

② 格林童话故事之一，国内一般译成《奇幻森林历险记》，当汉塞尔和格莱特的父亲到城里工作时，后母便乘机把这两兄妹赶走，将他们送往奇幻森林。在森林里，他们遇到很多惊险的事情与一群精灵。头两次兄妹还能循着事先撒下的面包屑回家，可是第三次面包屑被小鸟吃了，在森林里他们不慎走进了巫婆的巧克力屋，巫婆要吃掉他们，结果哥哥汉塞尔想出来一个办法，把木棍递给巫婆，让巫婆认为他还很瘦。最后他们把巫婆推进了炉子，一起回了家，这时后母也死了。——译者注

他们自己的意识的踪迹（即故事中的面包屑）前进的时候把这些踪迹一一拾起。

金奇洛：比尔的《远航》在不同的层面上引起了我们的共鸣，他的认同感动摇了我们对现代主义者认同感的确定性——有根基性（groundedness）和有界性（boundedness）——的信念。谦卑是一个有趣的概念，人们很少能在先锋的宣讲和公报中发现他们对这个概念的表达。但是在我这个阿巴拉契亚人的自我意识深处，它意味着非常重要的东西。比尔的天才与谦卑相交织，常常令我颇为吃惊。当他点燃节日焰火的时候，自己却退回到阴影处让别人举着火把。产生洞察力的敏感性非常费神，让人精疲力竭。我看到他从阴影处观察世界。

斯坦伯格：今年乔和我以及比尔在新奥尔良度过了轻松愉快的一周。我们欢笑很多，吃的也很多。他是个完美的主人——坦白地说我不知道还有谁比他更容易相处。我们交换着关于彼此孩子们的故事——嘲笑我们在发现自己已经变成了父母，违背了在20世纪60年代的所有誓言之后的尴尬。乔讲了他的（很长的）南方故事，比尔的观察建立在中西部人和纽约相混合的视角上，他把富有幽默感的表述词语建立在不真实的现实条件上，而我则表达了我刻薄的、犹太人式的对于民族融合的普遍衰退和失败的悲观预期——实际上当我们离开的时候，我因为分离焦虑而非常痛苦。

金奇洛：比尔总是把我推向新的高度，强迫我继续前进。就在我认为我的综合开始产生共鸣的时候，比尔用他那种总是激励我的洞察力轻松地解构了它们。雪莉的在场掀起了节日般的焰火。观看她与比尔的交往是我最大的快乐之一。一种女性的色彩围绕着所有在场的人。

斯坦伯格：今年（1993 年）我们带了三个优秀的本科生——埃琳娜（Elena），杰夫（Jeff），莉拉（Leila）去参加贝加莫会议。他们迫不及待地去参加比尔和来自弗吉尼亚大学的马戈·菲金斯（Margo Fig-gins）主持的分会场。埃琳娜·奇内亚（Elana Chinaea）在回到迈阿密的家之后写信给比尔和马戈：

亲爱的比尔和马戈：

我就在下节课开始之前偷得这点时间写信给你们，因为你们还在我的思想之中。我很长时间没有写过信了。你们使我想起了坐下来写下自己的思想的特殊感觉，这时你可以控制会话而不用担心别人的反应。然而在阅读回信时你必须耐心地等待时机。哦，走向你的信箱发现一封新的信件在等着你阅读时的兴奋，在日常生活的嘈杂中寻得片刻时间来读信的机会！它是分享的极好方式。距离是好的，并且，是的，有时候也是坏的。但是全面地说，它促进了许多关系，因为它给了你身体的自由，同时强化了关系的情感部分。它提供了一个很好的工具来反思关系。

我想起了自己在北卡罗来纳州那场舞蹈中的情景。它是不可思议的。我也沉浸在音乐中。哦，你们朗读得如此优美！它非常生动和迷人。我感谢你们与我一起分享你们之间的浪漫和亲密。我为你们之间分享的友谊，为渴望、不确定性、真挚和热情而深深地哭泣。当你们结束的时候我不得不离开了。不是因为我羞于让你们看到我哭泣，而是因为那个时刻过于亲密，不适合闲聊。

埃琳娜对比尔和马戈的演讲的回忆证明了我们在这本书——这个会话的记忆和印象。我们欣赏比尔通过隐喻、文学和自传所分享的浪漫、亲密和友谊。比尔，感谢你的这本书，感谢你带来的这种舞蹈。

坦白地说，是的，我记得
也许我还记得有个声音
窃窃私语，是的，我记得
那将会是多么惊喜的意外！
一个以第一人称出现的声音
时不时地窃窃私语
是的，我记得

——塞缪尔·贝克特
(Samuel Beckett)

前言

在公立学校努力从工厂模式 (factories) 向公司模式 (corporations) 转变的时候 (见 Fiske, 1991)，北美的课程研究领域已经从一个以科层制为基础的体系概念重建为一个在理智上进行探究的理论科目。比起在任何其他领域，这些进展在我们 20 世纪 70 年代早期的研究中更加清晰，那时候我们在重构这个我们在其中发现了自我的领域。进入了由詹姆斯 B. 麦克唐纳 (James B. Macdonald)、德韦恩·休伯纳 (Dwayne Huebner)、保罗·克洛尔 (Paul Klohr) 和玛克辛·格林 (Maxine Green) 的研究所创造的空地 (openings)，我们坚持以非常不同的方式来进行这项工作。20 年前在罗彻斯特大学，马德琳·格吕梅 (Madeleine Grumet) 和我致力于详细阐述一种研究和教授课程的方法，这种方法尊重具体存在的 (concretely-existing) 学生和教师的直觉性、特殊